

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1955)  
**Heft:** 1

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



15. April 1955

Per 410 1980

# Textiles Suisses



Sta.

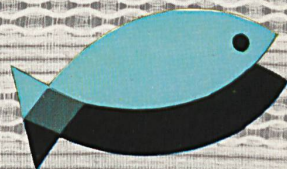
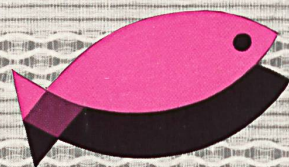
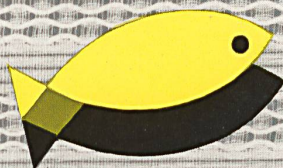
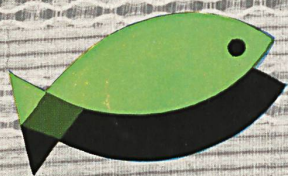


N° 1 1955

Deutsche Ausgabe / Gedruckt in der Schweiz



*Christiana Fischbacher & St. Gall Switzerland*





15. April 1955



Reust-Propaganda

*Nylon*

*Terylene*

*Orlon*

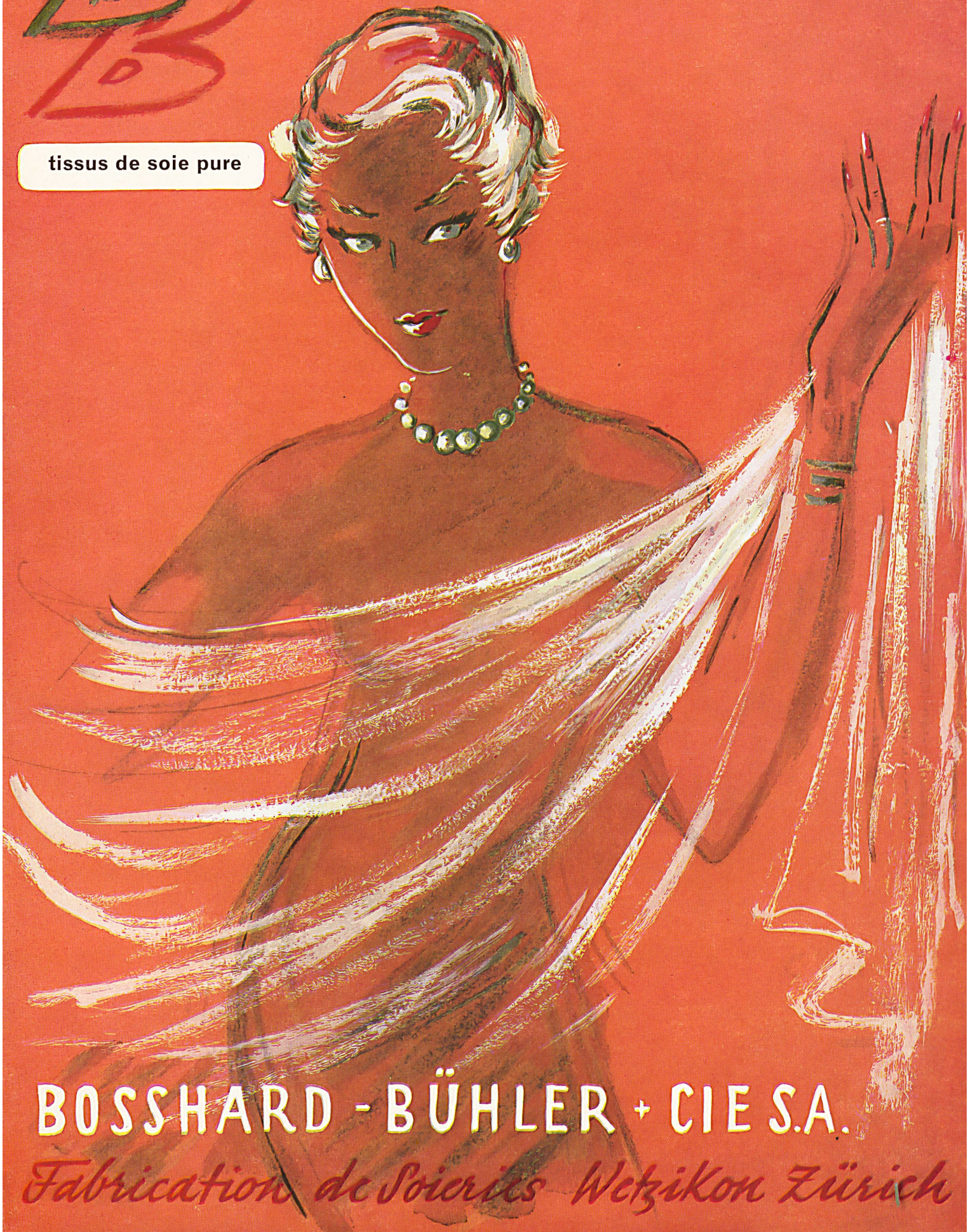
Hausammann & Cie

Winterthur / Suisse





tissus de soie pure



BOSSHARD - BÜHLER + CIE S.A.

*Fabrication de Soieries Wetzikon Zürich*





**SENN**

& CO LTD BASLE

SWITZERLAND

RIBBONS  
CINTAS  
RUBANS



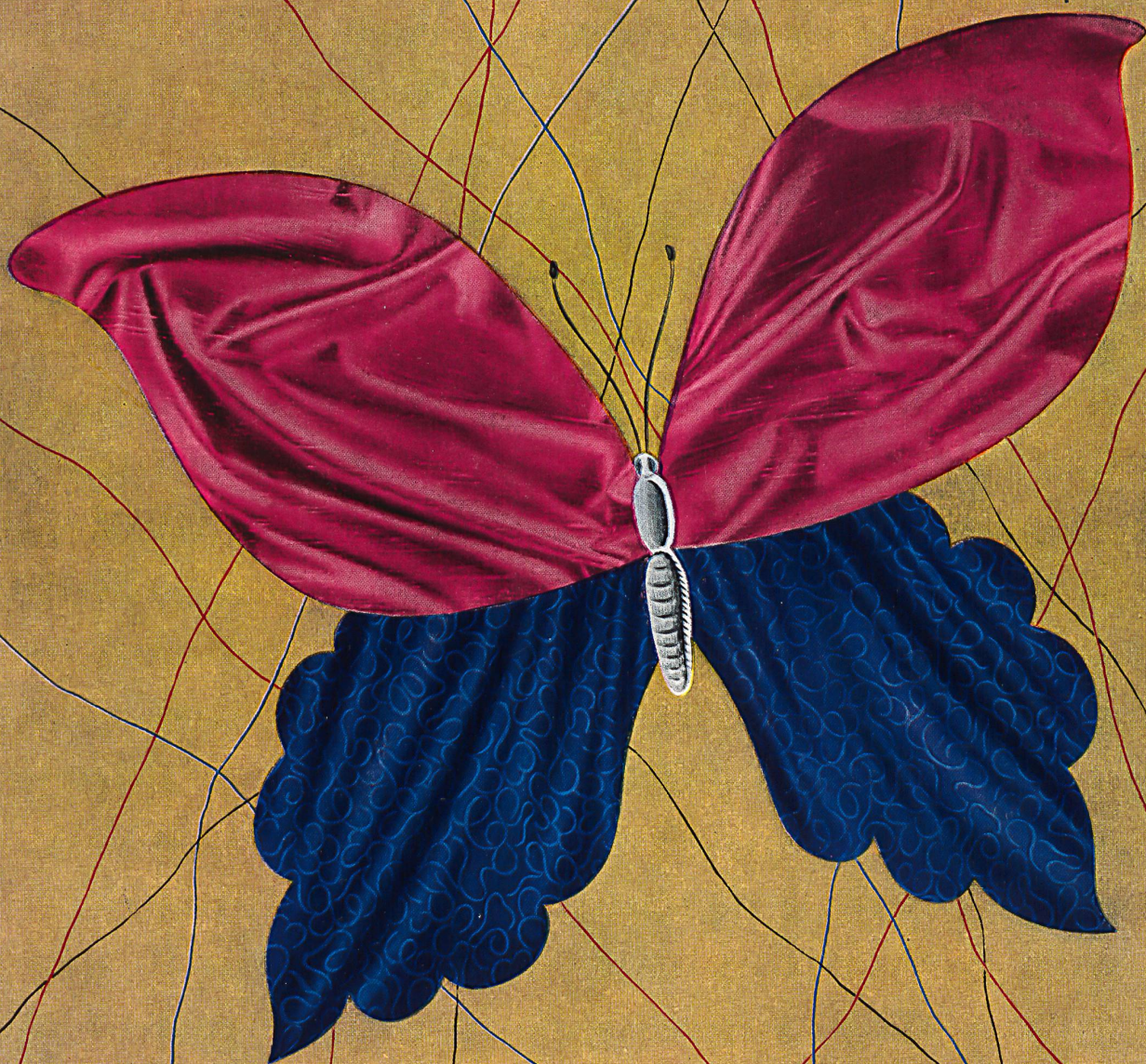
*Nature creates miracles...  
Heer creates novelties*



*Heer & Co. S.A.*  
*Silkmanufacturers*

**THALWIL**  
SWITZERLAND





*H. Gutz & Co. A.G.*  
ZÜRICH

SILK MANUFACTURERS





# MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & Co. ZÜRICH

Brandschenkestrasse 4

NOUVEAUTÉS EN COTON

KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON W1

NOUVEAUTÉS EN SOIE, RAYONNE & NYLON, UNIES, FANTAISIE & IMPRIMÉES





WINZELER, OTT & CO. LTD.,



WEINFELDEN

*Weavers — dyers — printers — finishers*

*Plain fabrics in cotton and staple fibre, printed scarves, table cloths, furnishing and upholstering fabrics.*



SIBER & WEHRLI S.A.

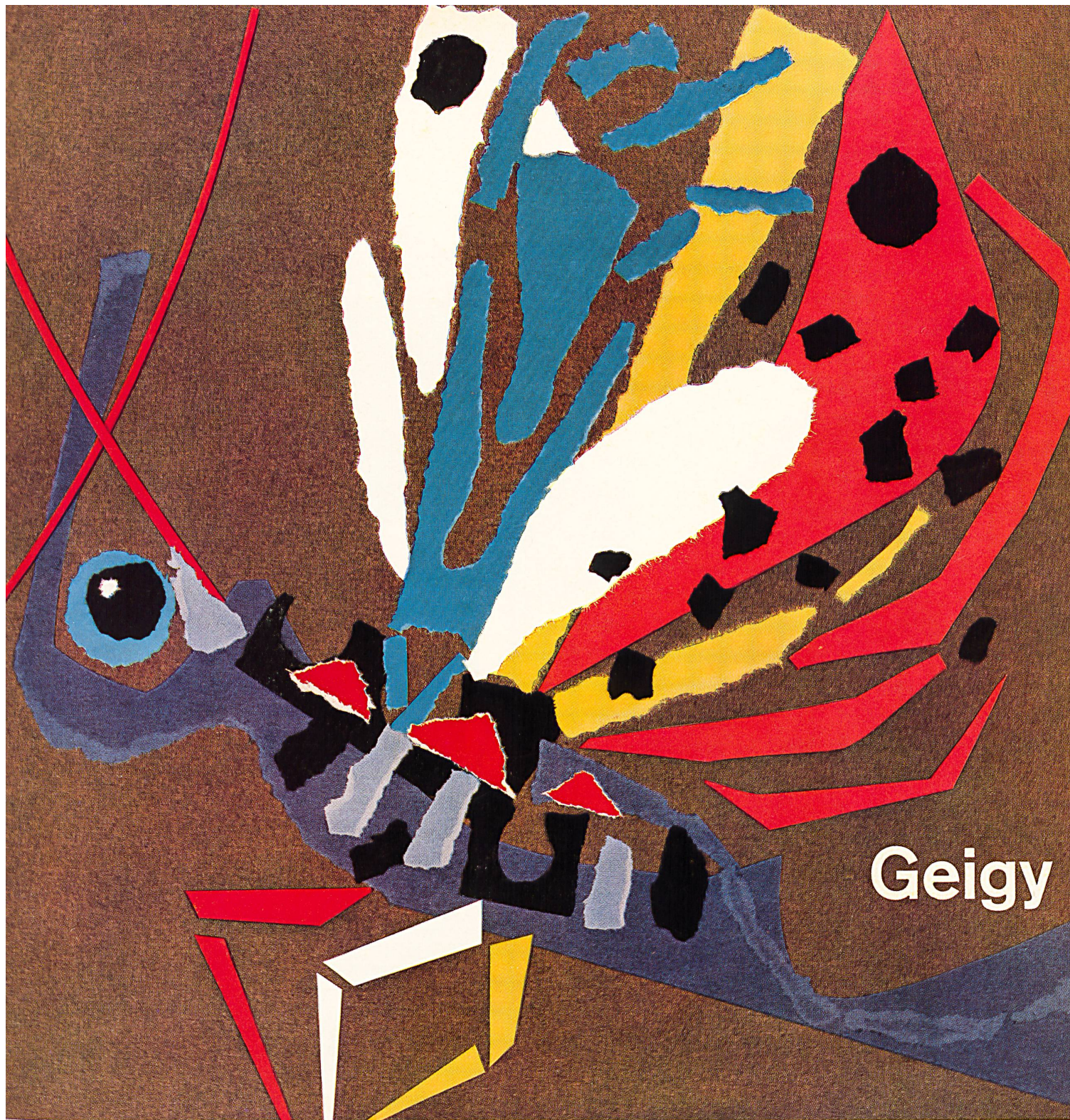
Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER





## Irgalandunkelbraun

5R

**Hervorragende Ausgiebigkeit  
volle blumige Nuance  
sehr gute Echtheitseigenschaften**

sind die Merkmale dieses neuen Geigy-Metallkomplexfarbstoffes.

Irgalandunkelbraun 5R eignet sich ganz besonders zum Färben dunkler Brauntöne auf Wolle, Polyamidfasern und Naturseide. Farbvorlagen mit roter Abendfarbe lassen sich vortrefflich imitieren.



# Neues aus der Praxis

## Irgalan Heißfärbe- verfahren



Das «Irgalan-Heiß-Färbeverfahren Geigy» (HF-Verfahren)\* ermöglicht es, Färbungen mit Irgalanen direkt in einem Färbebad von 85 bis 95°C zu beginnen. Mit dem HF-Verfahren werden auf einfachste Weise Färbungen von hervorragender Gleichmäßigkeit und Penetration erhalten.

Die beim Färben von schwer egalisierenden Farbstoffen angewandte «Temperaturbremse» (= Steuerung der Aufziehgeschwindigkeit der Farbstoffe mit der Temperatur) wird ausgeschaltet, was einer Vereinfachung der Arbeitsweise gleichkommt.

Ein weiterer Vorzug des HF-Verfahrens liegt in der Erhöhung der Leistungsfähigkeit und Schonung des Färbegutes durch Kürzung der Färbedauer, besonders in Betrieben, wo die Bäder rasch zum Kochen gebracht werden können oder heißes Gebrauchswasser zur Verfügung steht.

Das HF-Verfahren eignet sich in erster Linie zum Färben von Kreuzspulen auf Apparaten mit gut funktionierender Flottenumwälzung. Auch zum Färben von Stückware und gegebenenfalls losem Material und Kammzug kann das HF-Verfahren mit Vorteil angewendet werden.

\* Zum Patent angemeldet

### Betriebsbeispiele

1. In der Firma... werden Kreuzspulen fast ausnahmslos nach dem HF-Verfahren gefärbt. Hier ein typisches Beispiel:

Offener Kreuzspulapparat, Aufstecksystem  
45 kg 48/2 Kammgarn

**Kognak** 0,79% Irgalangelb GL  
0,2 % Irgalanbraun 2RL  
0,01% Irgalangrau BL

Mit 1% Irgasol DA und 1% Ammonsulfat ohne Vornetzen auf 90°C aufgewärmt, sodann Dampf abgestellt, 5 Minuten weiterlaufen lassen und hierauf den gut gelösten Farbstoff zugegeben. Anschließend nach 5 Minuten Färbedauer in 10 Minuten zum Kochen getrieben und 30 Minuten gekocht.

Befund: Kreuzspulen einwandfrei egal, Färbebad gut ausgezogen. Sehr gute Treffsicherheit und Reproduzierbarkeit beim Wiederholen derselben Färbungen.

2. Der Stückfärber gewinnt bei Anwendung des HF-Verfahrens dann viel Zeit, wenn das Stück während des Aufwärmens der Bäder auf den Haspel gezogen und vernäht wird.

Damenstückware – Velours, 87 kg

**Braun** 1,395% Irgalangrau BL  
1,275% Irgalanorange RL  
1,08 % Irgalangelb GL

Mit 1% Irgasol DA, 2% Ammonsulfat und 1% Tinovetin NR ohne Vornetzen auf 90°C erwärmt und analog Beispiel 1 verfahren.

Nach 30minütigem Färben bei abgestelltem Dampf

0,2 % Irgalangrau BL  
0,04% Irgalanorange RL

zugesetzt und weitere 20 Minuten gekocht.

Befund: Das Ausziehen der Flotte erfolgte ganz allmählich und sehr gleichmäßig; bei der Warenschau wurde das Stück einwandfrei egal und durchgefärbt befunden.

Technische Beratung auf Anfrage

J.R. Geigy A.G., Basel

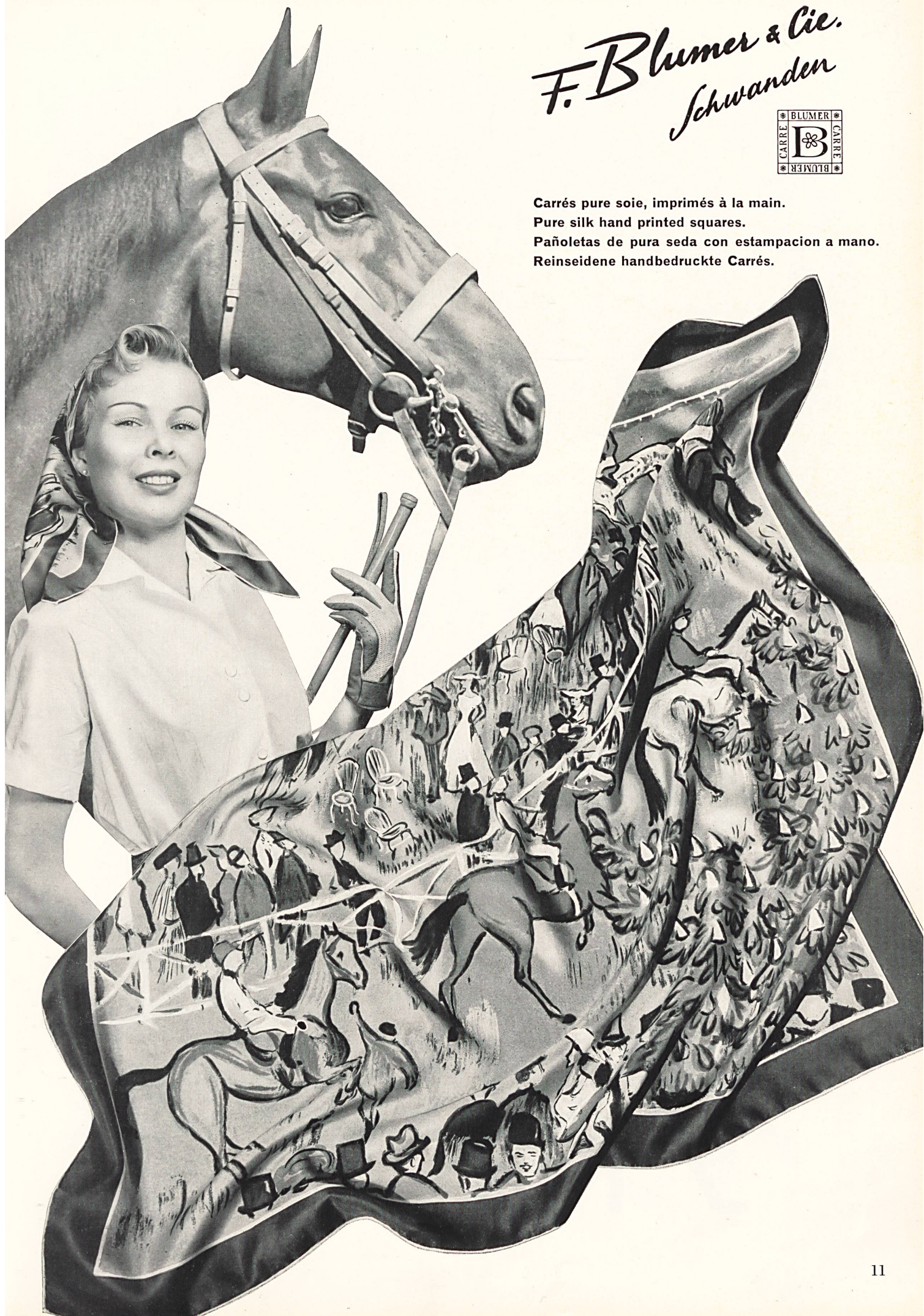




*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*



Carrés pure soie, imprimés à la main.  
Pure silk hand printed squares.  
Pañoletas de pura seda con estampacion a mano.  
Reinseidene handbedruckte Carrés.





STUNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STUNZI

SILKS



*Stehli silks*







EMAR

TISSAGE DE SOIERIES



Zurich, Brandschenkestrasse 32





## **RAU S.A., St-Gall**

Novelties in embroideries and laces for blouses, dresses and lingerie  
Nouveautés en dentelles et broderies pour blouses, robes et lingerie



Wherever you go ...

... you meet Stoffels Fine Cotton Fabrics

Spinners

Weavers

Dyers

Finishers

Stoffels

Stoffel & Co St. Gall Switzerland



BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Flawil (St. Gall)*

U.S.A. Representation *M.E. Feld & Company* 1412 Broadway New York / stock available



Streba — die Marke  
mit höchster  
Gewähr für Qualität

Nur die schönsten und besten Rohgarne sucht Streba zur Herstellung ihrer Tricot-Wäsche aus. In der eigenen grossen Färberei werden sie in Standard- oder in neue Modelfarben, licht- und waschecht (indanthren) eingefärbt und durch eine spezielle Behandlung besonders weichgriffig gemacht. In vielen sorgfältigen Arbeitsgängen und mit Hilfe modernster Maschinen entsteht unter fleissigen, fachkundigen Händen die schöne Streba-Wäsche — von A bis Z im eigenen Betriebe. Modisch begabte Créatrices schaffen fortwährend neue, bezaubernde Streba Modelle. Und jedes einzelne Wäschestück wird während und nach der Verarbeitung genau auf Material- und Arbeitsfehler kontrolliert.

1 Weiche Baumwoll-Garnitur, licht- und waschecht, Büstenpartie aus reicher St. Galler Stickerei, Höschen mit verstärktem Sitz, auswechselbarem Gummizug und elastischem Beinabschluss, in den Farben weiss, abricot und schwarz.

2 Dazu der passende Unterrock aus Kunstseiden-Charmeuse, in Empire-Form, Büstenpartie aus reicher St. Galler Stickerei, mit hübscher Saumspitze, in den Farben weiss, abricot und schwarz.

3 Elegante Baumwoll-Garnitur, licht- und waschecht, Hemd und Höschen mit hübschem Spitzenabschluss, Sitz verstärkt, tadelloser Schnitt, in den Farben weiss, abricot, citron, ciel und schwarz.

**Streba**

modisch  
und qualitativ  
das Maximum

Joh. Müller AG.  
Strengelbach und Wohlen







« PAPILLON DE PARIS » en fin satin de coton ;

un modèle de la collection SAMODE

Samode

Moden S.A.

SPÉCIALISTE DE LA NOUVEAUTÉ \* MONTREUX (SUISSE)

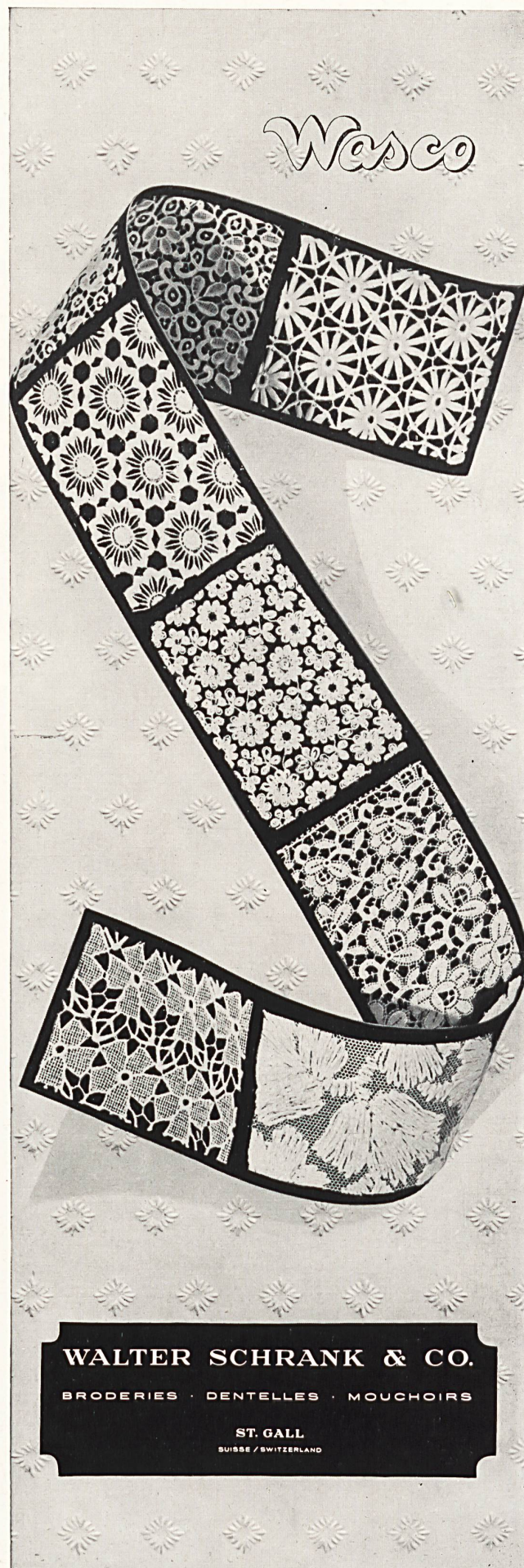




NOVELTY FABRICS

**Reichenbach & Co**

ST. GALL · SWITZERLAND



*Wasco*

**WALTER SCHRANK & CO.**

BRODERIES · DENTELLES · MOUCHOIRS

ST. GALL

SUISSE / SWITZERLAND



# *Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil*

8 farbiger Reinseiden-Taffet Chiné, 100 cm.

Taffetas chiné pure soie, 8 couleurs, 100 cm.

Pure silk warp printed taffeta, 8 colours, 39".







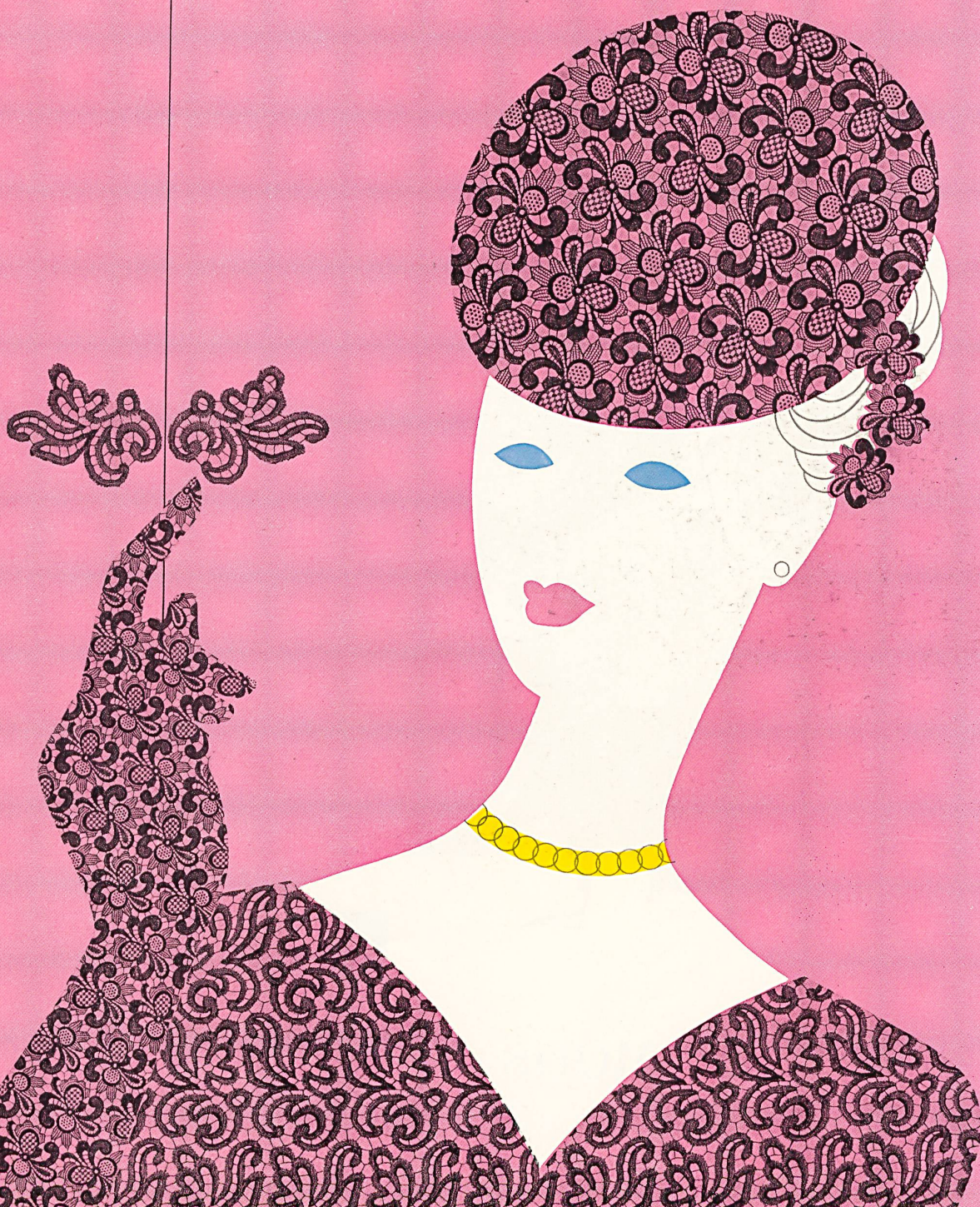
*Tissus Haute Nouveauté · Soies et Cotons · Unis et Fantaisies*



*Jacob  
Rohner Ltd*

REBSTEIN (Switzerland)

1875 / 1955







LIMITED A&R MOOS WEISSLINGEN (ZURICH)





**UNION<sup>S.</sup>  
A.  
ST. GALL**

FABRICANTS ET EXPORTATEURS



FOR: SPOERRI & CO FLUMS AND SPINNEREI IBACH SCHWYZ

SELLING

NEP+CO



*High Class Cotton Yarns*

ST. GALLEN

SWITZERLAND





**CHARLES GORINI**  
**ST. GALL**

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**BRASCHLER & C<sup>IE</sup> ZÜRICH**  
Gotthardstrasse 61

liefern **Effektgarne**, speziell sog. **Strukturgarne**  
zur Imitation von Geweben mit **Leinencharakter** oder  
Geweben mit **Rohseidencharakter**  
wie **Honan, Shantung, Douppion**  
aus Baumwolle, Zellwolle usw.



**WETTER & CO, HERISAU**

Embroideries	Broderies
Guipure Laces	Dentelles Guipure
Fine Cotton Piece Goods	Tissus fins de coton



**EMIL WILD & Cie S. A.**  
**RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE**

St-Gall / Suisse



Fils et Retors  
Coton, Fibranne, Rayon  
Retors **FANTAISIE** en  
toutes matières

**MAX BILLETER & Co., Küssnacht-Zch**

**Weberei Sirnach**  
SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei



source de renseignements sur  
la production suisse du textile  
et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

**Salzmann & Co., St-Gall**

einfache u. gezwirnte Baumwoll- u. Zellwollgarne  
single and twofold cotton and fibro yarns  
Filés et retors de coton et fibranne

**Adresses utiles**  
**Addresses to note**

**FILTEX LTD. ST. GALL** WEAVING MILL

Leading in : plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies

**Scarves, squares, collars, jabots**

**H. Frei & Cie, Diepoldsau**

EMBROIDERIES  
BRODERIES  
BORDADOS  
STICKEREIEN

**Baerlocher & Co., Rheineck (St-Gall)**

Tel. 444 51



Fabricants de tissus de coton  
Mouchoirs haute tantaisie  
Voiles et marquises pour rideaux  
Tissus nouveautés pour lingerie, robes et blouses  
Dépt. confection : Fabrication d'imperméables

**NEF & CO., ST. GALL**

Selling Office of Spoerry & Co., Flums  
and Spinnerei Ibach A.-G., Ibach

Spinning Mills - Cotton and Spun Rayon  
Yarns single and plied up to 200 s -  
high class qualities.



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
**St. Margrethen SG.**

**TRICOTS & JERSEYS**  
Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements



*Soieries*

*Nouveautés*

unies — imprimées — brodées  
**ETS A. UEHLINGER & Co., BALE 3**

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**



**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and rayon piece goods  
SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first  
class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



The «Key» trade-mark for  
Hausammann fabrics stands  
for quality

## Marques suisses — Marques de qualité

Wollmischgarne und -Zwirne



**Trüb & Co. AG.**  
Spinnerei und Zwirnerei  
Uster (Schweiz)

MARQUISSETTE DEKO



KIRCHBERG-BERN



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**  
Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquises, Voiles  
Embroidered Organdies and Muslins

## Swiss Trade Marks — Marks of Quality



**Burgauer & Co. AG.**  
ST. GALLEN

Decorationsstoffe, Voiles, Marquises,  
Feingewebe, Popelines, Plumetis



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)  
Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt- bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



**ABEGG BROS.**  
**HORGEN**

Exporters of Swiss fabrics  
finished in own works founded  
1815

Marquises, Organdies,  
Voiles,  
Waterproofs, Novelties

## Marcas Suizas — Marcas selectas



**Eugster  
& Huber,**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables.

Sous-Vêtements Dames Messieurs  
Pullover Velours  
Ladies & Gents Underwear  
Velvet Pullovers

**Opaline**

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de Bonneterie  
Berlingen et Winterthur

**Yala**

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullover jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**  
Amriswil

## Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

**ASPOR**

**S. A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

**Loretta**

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullovers jersey  
Underwear  
Fancy Socks - Jersey Pullovers



High quality Swiss-cotton-thread  
Fil suisse de première qualité

**E. Mettler-Muller S. A., Ltd**  
Switzerland

**My lady**

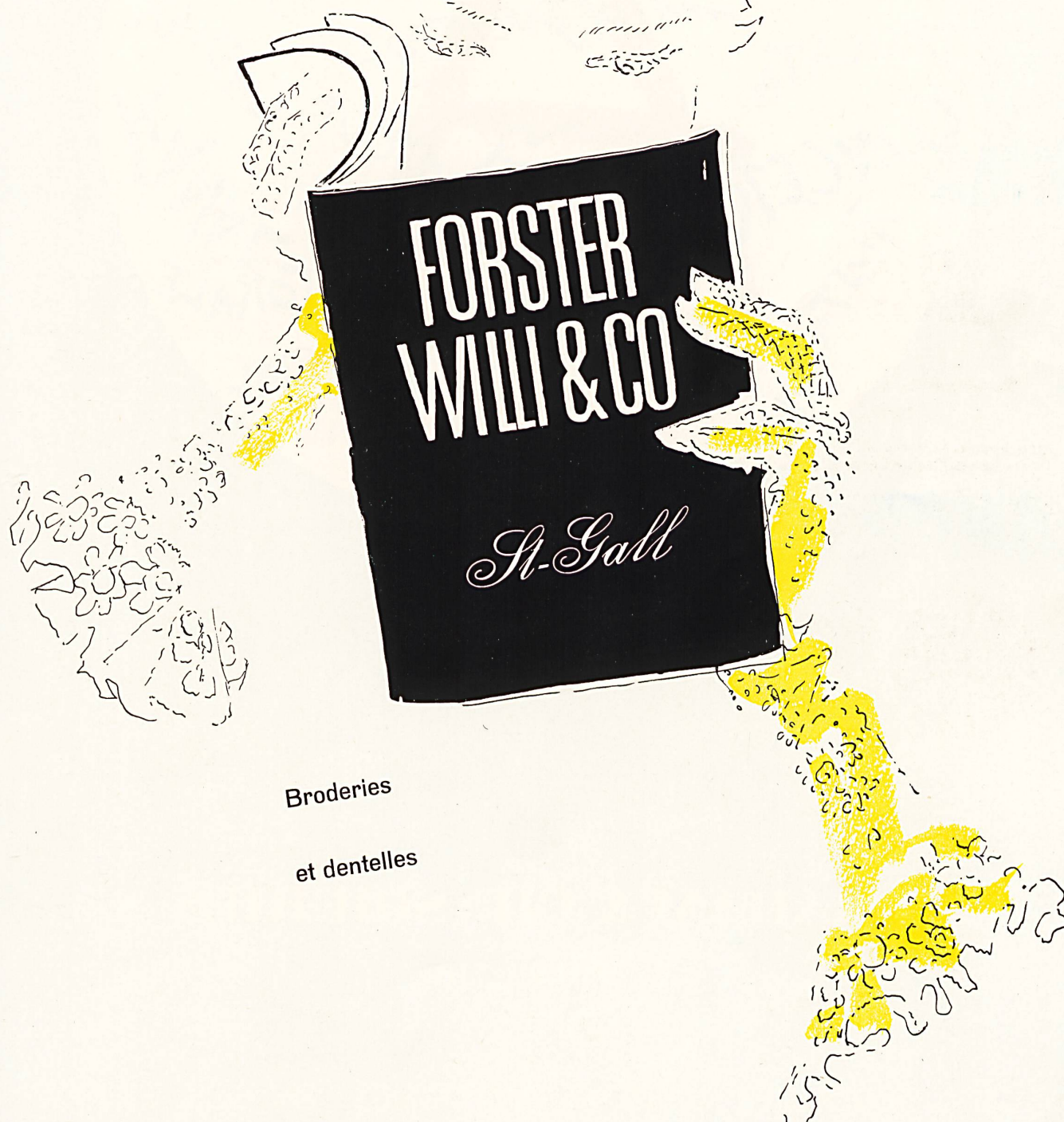
All kinds of ladies  
underwear  
Lingerie élégante pour dames

**My lady** S.A.

**Rheineck**  
St. Gall.



Nouveautés



Broderies  
et dentelles





**L. ABRAHAM & CIE. SOIERIES S.A.**

ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS UNIS ET FANTAISIES EN SOIE ET RAYONNE